

DIANA®

PERFORMANCE



Mod. 54 Airking Pro



Mod. 54 Airking Pro laminated



Mod. 48



EN	Instructions for Use	2 - 11	FR	Instructions d'Utilisation	22 - 31
DE	Gebrauchsanleitung	12 - 21	ES	Instrucciones de Uso	32 - 41

Version 01/2022
Art.Nr.: 45400079

INTRODUCTION



DESCRIPTION



SAFETY INSTRUCTIONS



TECHNICAL DATA



HANDLING & OPERATION



CARE & MAINTENANCE

CAUTION

WARRANTY IS VOID IF THE RIFLE IS DISMANTLED WITHOUT AUTHORIZATION. ALL REPAIRS MUST BE MADE BY AUTHORIZED PERSONNEL.

The information provided in this Manual is subject to change without notice. Please check our website www.diana-airguns.de for the latest downloadable version of the Manual, and learn further interesting facts about DIANA and your model.



DESCRIPTION



Note for Model 54: Mod. 54 is a strong and precise recoilless high power air rifle with fixed barrel and side lever cocking. The elimination of the recoil has been reached through a novel retrograde brake-mechanism. When firing the mechanism is moving 15 mm backward.



WARNUNG

EYE PROTECTION IS REQUIRED! WEAR APPROPRIATE SAFETY GLASSES (SHOOTING GLASSES)!



WARNUNG

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS IN THIS MANUAL MAY RESULT IN SEVERE BODILY INJURY (INCLUDING FACE INJURY, EYE INJURY, EAR INJURY, BLINDNESS, DEAFNESS) AND EVEN DEATH.

EN

DE

FR

ES



SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING

INTENDED FOR USE BY PERSONS AGE 18 AND OLDER. NOT A TOY. THIS AIR GUN IS RECOMMENDED FOR ADULT USE ONLY. MISUSE OR CARELESS USE MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. DANGEROUS WITHIN 675 YARDS (620 METRES).

This air rifle is not a toy. Treat it with the same respect you would give a firearm subject to licensing. Always handle it as if it is loaded and ready to shoot. Always carefully follow the safety instructions found in this Manual and keep it in a safe place for future reference.

- The air rifle described in this Manual is a high-powered gun recommended for use by those 18 years of age or older. Be sure to closely read all safety instructions and other information in this Manual before using the air rifle. The purchaser and user of this air rifle must conform to all national, regional and local laws and regulations governing the acquisition of ownership, possession and use of airguns.
- Do not brandish or display the air rifle in public. This may confuse people and may be a crime. Police and others may think this air rifle is a firearm subject to licensing.
- Do not change the coloration and markings to make the air rifle look more like a full-fledged firearm. That is dangerous and may be a crime.
- Airguns differ in design, function and handling, so you are never ready to shoot a gun until you are thoroughly familiar with it. Therefore, please read this Manual carefully before using the air rifle described in it.
- You and any others with or near you **MUST** always wear appropriate safety glasses (shooting glasses) to protect your eyes. If any of you wear vision correcting glasses, contact lenses, or sunglasses, these must be certified for impact resistance by the manufacturer; otherwise, always wear appropriate safety glasses (shooting glasses) over your vision correcting glasses, contact lenses, or sunglasses, as the case may be.
- Always aim in a **SAFE DIRECTION**. Always keep the muzzle of the air rifle pointed in a **SAFE DIRECTION**.
- Always keep your finger off the trigger and out of the trigger guard until you are ready to shoot.
- Never point the air rifle at anything you do not intend to shoot.
- Never point the air rifle at people or animals.
- Always treat the air rifle as though it is loaded and with the same respect you would give a firearm subject to licensing.
- Never look down the barrel of the air rifle.
- Always keep the air rifle uncocked and unloaded with Safety "ON" until you are ready to shoot.
- Always check to see if the air rifle is uncocked and unloaded with safety "ON" when getting it from another person or from storage.

- Never leave a loaded air rifle unattended.
- Use only the proper size and type of projectile as it is marked on the air rifle.
- Never reuse ammunition.
- Do not shoot at hard surfaces or at the surface of water. The projectile may bounce off or ricochet and hit a person or an animal, or hit an object that you had not intended to hit.
- Do not shoot at fragile objects such as windows.
- Place the backstop in a location that will be safe should the backstop fail.
- Check the backstop for wear before and after each use. All backstops are subject to wear and will eventually fail. Replace the backstop if the surface is worn or damaged or if a ricochet occurs.
- Do not attempt to disassemble or tamper with the air rifle. Unauthorized repairs or functional modifications may render it unsafe and will void your warranty. Repairs must only be made by qualified personnel.
- Before you store or transport the air rifle, make sure it is unloaded and uncocked, with safety "ON".
- Always store the air rifle in a secure location out of the reach of unauthorized persons and separate from ammunition.
- Only persons who are thoroughly familiar with the air rifle's function and proper use and who are duly authorized by law may handle the air rifle.
- Always wear appropriate safety glasses (shooting glasses) when shooting or performing maintenance on the air rifle.
- Only shoot where permitted by law.
- Never use alcoholic beverages, drugs or other potentially mind and perception-altering substances before or during shooting sessions.
- Remember to perform inspection and maintenance of the air rifle at regular intervals.
- If the air rifle has been dropped, make sure that its function has not been affected.
- Lead pellets are toxic to humans and animals. Therefore, do not eat, drink or touch your own or someone else's mouth, eyes or nose when handling lead pellets. Do not inhale the dust of lead pellets and do not put them in your mouth. Be sure to wash your hands after handling lead pellets.



TECHNICAL DATA

TECHNICAL DATA

	cal 4,5 mm (.177)	cal 5,5 mm (.22)
System / Power Source	Spring-operated	Spring-operated
Caliber	cal. 4.5 mm / .177 Pellets	cal. 5.5 mm / .22 Pellets
max. Energy ^{1), 2)}		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	24 Joule • 17.8 ft.lbs 26 Joule • 19.2 ft.lbs	26 Joule • 19.2 ft.lbs 32 Joule • 23.6 ft.lbs
max. Velocity ^{1), 2)}		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	295 m/s • 975 fps 305 m/s • 1000 fps	225 m/s • 740 fps 265 m/s • 870 fps
Rear Sight	adjustable	adjustable
Safety	automatic	automatic
Weight		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	4.700 g • 10.7 lbs 4.200 g • 9.3 lbs	4.700 g • 10.7 lbs 4.200 g • 9.3 lbs
Total Length		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	1.120 mm • 44" 1.100 mm • 43"	1.120 mm • 44" 1.100 mm • 43"
Barrel Length	440 mm • 17.3"	440 mm • 17.3"
Danger Distance	620 m (675 yds)	620 m (675 yds)

¹⁾ Measured with different lead pellets.

²⁾ Depending on the legal provisions applicable in each country.



WARNING

NEVER EVER CARRY THE AIR RIFLE WHILE COCKED AND/ OR WHILE LOADED.
IT IS BEST TO COCK THE AIR RIFLE ONLY IMMEDIATELY BEFORE SHOOTING.

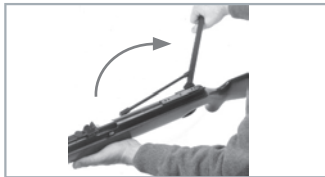


DESCRIPTION

COCKING AND LOADING

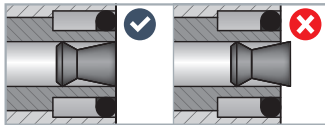
WARNING

ALWAYS KEEP THE AIR RIFLE UNCOCKED AND UNLOADED WITH SAFETY "ON" UNTIL YOU ARE READY TO SHOOT. TO UNLOAD THE AIR RIFLE, AIM IN A SAFE DIRECTION AND SHOOT AT A SAFE TARGET.

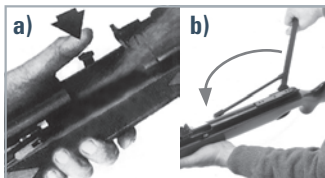


1. Pull the side lever back to the stop.

Note: During the cocking process the side lever is secured against back stroke. The trigger and the safety engage automatically when the side lever has been moved to the most rearward position.



2. Insert the pellet completely (flush) into the back of the barrel. Only use flawless pellets that match the calibre of the air rifle.



3. Before bringing back the side lever (b) to its original position release the cocking safety lever (a) on the left side of the cylinder.

Note for Model 54: Mod. 54 is a strong and precise recoilless high power air rifle with fixed barrel and side lever cocking. The elimination of the recoil has been reached through a novel retrograde brake-mechanism. When the side lever is actuated, the mechanism is simultaneously pushed into the forward starting position.

CAUTION

- NEVER LEAVE THE AIR RIFLE COCKED FOR MORE THAN A FEW MINUTES AS OTHERWISE THE PISTON SPRING CAN WEAKEN.
- NEVER DRY FIRE THE AIR RIFLE IF THERE IS NO NEED! IF THE AIR RIFLE IS FIRED WITHOUT A LEAD PELLET OR CLEANING PELLET IN THE BARREL (DRY FIRING), THIS MAY CAUSE THE PISTON TO BOTTOM OUT IN THE CYLINDER AND RESULT IN PERMANENT DAMAGE TO THE AIR RIFLE.

EN

DE

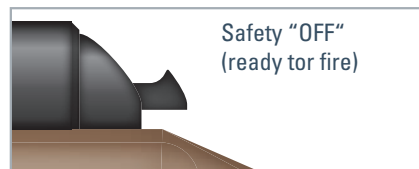
FR

ES



HANDLING & OPERATION

SAFETY



WARNING

NEVER POINT THE AIR RIFLE AT ANYTHING YOU DO NOT INTEND TO SHOOT.
NEVER POINT AN AIR RIFLE AT PEOPLE OR ANIMALS.

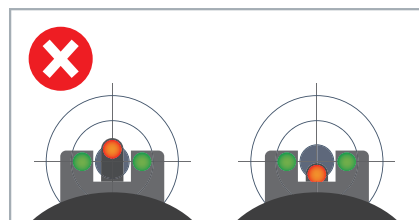
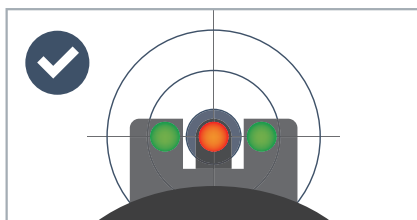
SHOOTING



Put the safety "OFF". To begin shooting, aim at a safe target and pull on the trigger 1.

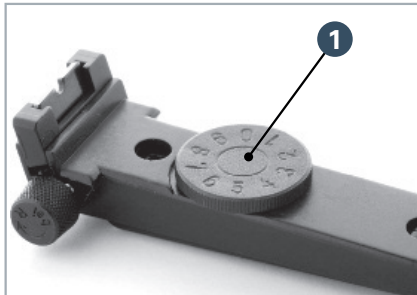
For further shooting, load and cock the air rifle again. Make sure that only one pellet is loaded into the barrel.

AIMING





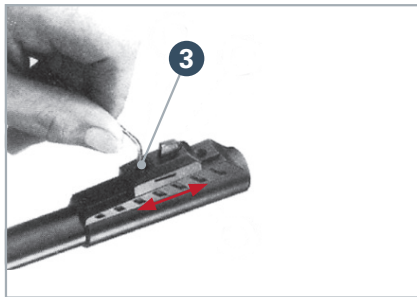
SIGHT ADJUSTMENT



Elevation adjustment: If the point of impact is too high: turn screw **1** counterclockwise.
If the point of impact is too low: turn screw **1** clockwise.



Windage adjustment: If the point of impact is too far left: turn screw **2** clockwise.
If the point of impact is too far right: turn screw **2** counterclockwise.



Adjust the front sight:
The front sight can be adjusted by loosening the screw **3**. Moving the blade forward will lower the point of impact, moving it rearward will raise the point of impact.

EN

DE

FR

ES



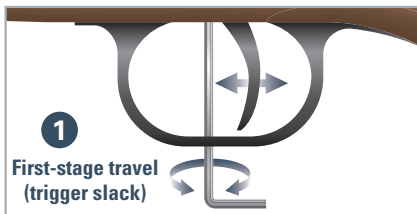
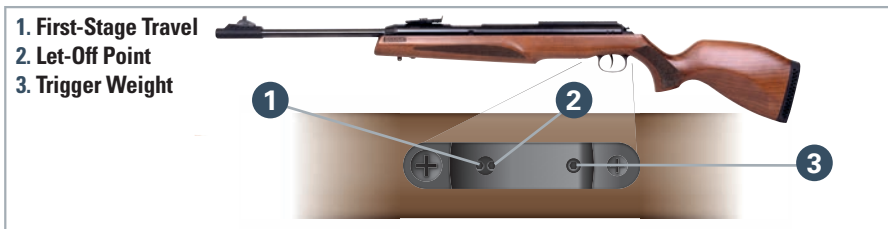
HANDLING & OPERATION

TRIGGER ADJUSTMENT

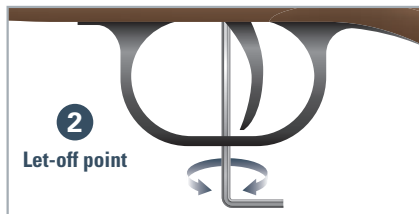
WARNING

UNLOAD AND UNCOCK THE AIR RIFLE BEFORE ADJUSTING THE TRIGGER.

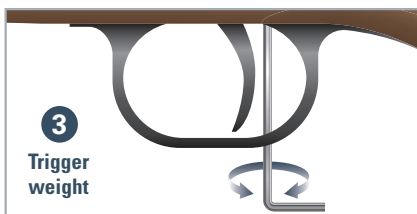
Note: Use a hexagon (Allen) key (SW 1.5) to adjust the trigger.



1. Adjustment of first-stage travel (trigger slack): To reduce trigger slack: Turn adjustment screw **1** clockwise. To increase trigger slack: Turn adjustment screw **1** counterclockwise.



2. Adjusting the let-off point: For a heavier let-off point: Turn adjustment screw **2** clockwise. For a lighter let-off point: Turn adjustment screw **2** counterclockwise.



3. Adjusting trigger weight: To increase trigger weight: Turn adjustment screw **3** clockwise. To reduce trigger weight: Turn adjustment screw **3** counterclockwise.

CAUTION

PLEASE BE AWARE THAT EXCESSIVE ADJUSTMENT MAY CAUSE THE AIR RIFLE TO MALFUNCTION. IF THE TRIGGER PARAMETERS ARE SET TOO LOW (I.E. FOR VERY LIGHT RELEASE), THIS MAY EVEN PRESENT SERIOUS SAFETY RISKS. IN THIS CASE, THE PARAMETERS MUST BE ADJUSTED TO THE APPROPRIATE LEVEL.



PELLET JAM

WARNING

IF A PELLET DOES NOT FIRE AFTER YOU HAVE COMPLETED THE OPERATION STEPS DESCRIBED IN THIS MANUAL, THE AIR RIFLE MAY BE JAMMED. AN UNFIRED PROJECTILE IN THE BARREL CAN PRESENT A DANGEROUS SITUATION.

TO ELIMINATE THE JAMMING, KEEP THE MUZZLE OF THE AIR RIFLE POINTED IN A SAFE DIRECTION AND REPEAT THE OPERATION STEPS, HOWEVER WITHOUT LOADING ANOTHER PELLET.

IF A PROJECTILE STILL DOES NOT FIRE, DO THE FOLLOWING:

1. COCK THE AIR RIFLE AND LEAVE THE BARREL OPEN. THE SAFETY WILL AUTOMATICALLY ENGAGE IN THE "SAFETY ON" POSITION.
2. CLEAR THE BARREL BY RUNNING A SUITABLE CLEANING ROD THROUGH IT FROM THE MUZZLE END. PROCEED CAREFULLY TO PREVENT DAMAGE TO THE MUZZLE AND THE BARREL INTERIOR.
3. REPEAT THE OPERATION STEPS.

BARREL CLEANING

WARNING

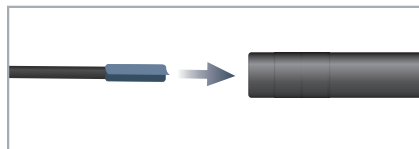
UNLOAD AND UNCOCK THE AIR RIFLE BEFORE CLEANING IT.

CAUTION

- DO NOT FORCE THE ROD INTO THE BARREL AS THIS COULD CAUSE DAMAGE.
- CLEAN THE METAL PARTS ON THE OUTSIDE OF THE RIFLE USING A CLOTH WHICH HAS BEEN SLIGHTLY DAMPENED WITH SOME GUN OIL.
- NEVER ALLOW GUN OIL TO DRIP DIRECTLY INTO THE BARREL.



1. Engage the Safety. Attach a piece of cotton fabric to the end of a suitable cleaning rod.



2. Clean the barrel with some gun oil.

EINLEITUNG



BENENNUNG



SICHERHEITSHINWEISE



TECHNISCHE DATEN



HANDHABUNG UND BEDIENUNG



PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

ACHTUNG

DIE GARANTIE ERLISCHT, WENN DAS DRUCKLUFTGEWEHR EIGENMÄCHTIG ZERLEGT WIRD. REPARATUREN SIND AUSSCHLIESSLICH VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHFÜHREN.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Ankündigung geändert werden. Eine jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitung finden Sie zum Download auf unserer Internetseite www.diana-airguns.de. Dort erfahren Sie auch noch mehr Wissenswertes über DIANA und Ihr Modell.



BENENNUNG



Hinweis für Modell 54: Das Modell 54 ist ein starkes und präzises rückstoßfreies Weitschußluftgewehr mit Starrlauf und seitlichem Spannhebel. Die Aufhebung des Rückstoßes wurde erreicht durch ein neuartiges Rücklauf-Bremssystem. Das Gewehrssystem bewegt sich bei Schußabgabe ca. 15 mm rückwärts.



WARNUNG

EIN AUGENSCHUTZ IST ERFORDERLICH! TRAGEN SIE EINE GEEIGNETE SICHERHEITSBRILLE (SCHIESSBRILLE)!



WARNUNG

DIE NICHEINHALTUNG DER ANWEISUNGEN UND EMPFEHLUNGEN DIESES HANDBUCHS KANN ZU SCHWERER KÖRPERVERLETZUNG (U.A. GESICHTS-, AUGEN-, OHRVERLETZUNGEN, BLINDHEIT, GEHÖRLOSIGKEIT) SOWIE ZUM TOD FÜHREN.

EN

DE

FR

ES



SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG

BESTIMMT FÜR DIE VERWENDUNG DURCH PERSONEN AB 18 JAHREN. KEIN SPIELZEUG. DIESE DRUCKLUFTPISTOLE WIRD NUR FÜR ERWACHSENE EMPFOHLEN. MISSBRAUCH ODER FAHR-LÄSSIGKEIT KANN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN. GEFÄHRLICH INNERHALB VON 675 YARDS (620 METER).

Dieses Druckluftgewehr ist kein Spielzeug. Behandeln Sie es mit dem gleichen Respekt, den Sie einer erlaubnispflichtigen Waffe entgegenbringen würden. Befolgen Sie die in diesem Handbuch gegebenen Sicherheitsanweisungen stets genau und bewahren Sie das Handbuch an einem sicheren Ort auf.

- Das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Druckluftgewehr ist eine leistungsstarke Waffe, die ausschließlich von Personen mit einem Lebensalter von mindestens 18 Jahren verwendet werden sollte. Lesen Sie vor Verwendung des Druckluftgewehrs alle in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Sicherheitshinweise und sonstigen Informationen vollständig und genau durch. Der Käufer und der Benutzer des Druckluftgewehrs müssen alle national, regional und lokal geltenden Gesetze und sonstigen Vorschriften über Eigentumserwerb, Besitz und Verwendung von Druckluftwaffen einhalten.
- Führen Sie das Druckluftgewehr nicht in der Öffentlichkeit. Ein solches Verhalten könnte andere täuschen und eine Straftat darstellen. Die Polizei und auch andere Personen könnten den Eindruck gewinnen, dass es sich bei dem Druckluftgewehr um eine erlaubnispflichtige Waffe handelt.
- Behandeln Sie das Druckluftgewehr immer so, als ob es geladen und schussbereit wäre.
- Die Farbgebung und Markierungen des Druckluftgewehrs dürfen nicht verändert werden, sodass sie denen einer erlaubnispflichtigen Waffe stärker ähneln. Die Vornahme solcher Änderungen birgt Gefahren und kann eine Straftat darstellen.
- Druckluftwaffen unterscheiden sich in ihrer Konstruktion, Funktionsweise und Handhabung. Schießen Sie mit einer Waffe erst dann, wenn sie sich mit ihr vertraut gemacht haben. Lesen Sie das vorliegende Handbuch vor Benutzung des in ihm beschriebenen Druckluftgewehrs daher sorgfältig durch.
- Sie und alle anderen Personen in Ihrer Umgebung MÜSSEN zum Schutze der Augen immer geeignete Sicherheitsbrillen (Schießbrillen) tragen. Trägt jemand von Ihnen optisch korrigierende Augengläser, Kontaktlinsen oder eine Sonnenbrille, so müssen diese vom Hersteller jeweils auf Schlagfestigkeit geprüft worden sein; tragen Sie andernfalls stets eine geeignete Sicherheitsbrille (Schießbrille) über den optisch korrigierenden Augengläsern, Kontaktlinsen bzw. der Sonnenbrille.
- Zielen Sie immer in eine SICHERE RICHTUNG. Halten Sie die Mündung des Druckluftgewehrs stets in eine sichere Richtung.
- Nehmen Sie Ihren Finger immer weg vom Abzug und Abzugsbügel, solange Sie nicht schussbereit sind.
- Zielen Sie mit dem Druckluftgewehr niemals auf Gegenstände, die Sie nicht treffen wollen.
- Zielen Sie mit dem Druckluftgewehr niemals auf Menschen oder Tiere.

- Schauen Sie nie in den Lauf des Druckluftgewehrs.
- Lassen Sie Ihr Druckluftgewehr solange gesichert, ungespannt und ungeladen, bis Sie zum Schießen bereit sind.
- Prüfen Sie immer, ob das Druckluftgewehr gesichert, ungespannt und ungeladen ist, wenn Sie es von einer anderen Person entgegennehmen oder es aus dem Lagerplatz holen.
- Lassen Sie das geladene Druckluftgewehr niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie nur die richtige Projektilgröße und den richtigen Projektiltyp, die auf dem Druckluftgewehr angegeben sind.
- Munition darf nicht wiederverwendet werden.
- Schießen Sie nicht auf harte Oberflächen oder auf Wasseroberflächen. Das Projektil könnte springen und abprallen und dann unbeabsichtigt eine Person, ein Tier oder auch einen Gegenstand treffen, den Sie nicht treffen wollten.
- Schießen Sie nicht auf zerbrechliche Gegenstände wie z. B. Fenster.
- Platzieren Sie den Kugelfang an einem sicheren Ort, für den Fall, dass er nicht funktionieren sollte. Ihr Kugelfang sollte vor und nach jedem Gebrauch auf Beschädigungen geprüft werden. Alle Kugelfänge verschleißten mit der Zeit und versagen dann letztendlich. Ersetzen Sie den Kugelfang, wenn die Oberfläche abgenutzt oder beschädigt ist oder wenn ein Querschläger auftritt.
- Versuchen Sie nicht, das Druckluftgewehr zu zerlegen oder zu manipulieren. Unzulässige Reparaturen oder Änderungen jeglicher Art an den Funktionsteilen des Druckluftgewehrs können es unsicher machen und die Garantie erlischt. Reparaturen sind ausschließlich von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- Vor dem Lagern oder dem Transport des Druckluftgewehrs muss das Gewehr immer ungespannt, ungeladen und gesichert sein.
- Bewahren Sie das Druckluftgewehr immer an einem sicheren Ort auf, unzugänglich für nicht autorisierte Personen und getrennt von der Munition.
- Nur Personen, die genauestens mit den Funktionen des Druckluftgewehrs und seiner ordnungsgemäßen Verwendung vertraut und gesetzlich dazu befugt sind, dürfen mit ihm umgehen.
- Tragen Sie beim Schießen oder bei der Wartung des Druckluftgewehrs immer eine geeignete Sicherheitsbrille (Schießbrille).
- Schießen Sie nur dort, wo es gesetzlich zulässig ist.
- Nehmen Sie weder vor noch während des Schießens alkoholische Getränke, Medikamente oder sonstige potenziell bewusstseins- oder wahrnehmungsverändernde Substanzen zu sich.
- Überprüfen und warten Sie das Druckluftgewehr in regelmäßigen Abständen, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Eine Demontage bzw. ein Zerlegen des Druckluftgewehrs darf grundsätzlich nur von einem autorisierten Fachhändler oder Büchsenmacher vorgenommen werden.
- Ist das Druckluftgewehr heruntergefallen, so vergewissern Sie sich, dass es in seiner Funktion dadurch nicht beeinträchtigt wurde.
- Blei-Diabolos sind gesundheitsschädlich für Mensch und Tier. Essen und trinken Sie daher nicht, wenn Sie mit Blei-Diabolos umgehen, und berühren Sie dabei auch nicht Mund, Augen oder Nase. Atmen Sie den Staub von Blei-Diabolos nicht ein, und nehmen Sie Diabolos nicht in den Mund. Waschen Sie nach dem Umgang mit Diabolos stets Ihre Hände.



TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN

	cal 4,5 mm (.177)	cal 5,5 mm (.22)
System	Federdruck	Federdruck
Kaliber	cal. 4.5 mm / .177 Diabolos	cal. 5.5 mm / .22 Diabolos
max. Energie ^{1), 2)}		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	24 Joule • 17.8 ft.lbs 26 Joule • 19.2 ft.lbs	26 Joule • 19.2 ft.lbs 32 Joule • 23.6 ft.lbs
max. Geschwindigkeit ^{1), 2)}		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	295 m/s • 975 fps 305 m/s • 1000 fps	225 m/s • 740 fps 265 m/s • 870 fps
Kimme	einstellbar	einstellbar
Sicherung	automatisch	automatisch
Gewicht		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	4.700 g • 10.7 lbs 4.200 g • 9.3 lbs	4.700 g • 10.7 lbs 4.200 g • 9.3 lbs
Länge		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	1.120 mm • 44" 1.100 mm • 43"	1.120 mm • 44" 1.100 mm • 43"
Lauflänge	440 mm • 17.3"	440 mm • 17.3"
Gefahrendistanz	620 m (675 yds)	620 m (675 yds)

¹⁾ Gemessen mit verschiedenen Blei-Diabolos.

²⁾ Entsprechend den gesetzlichen Vorschriften in den jeweiligen Ländern.



WARNUNG

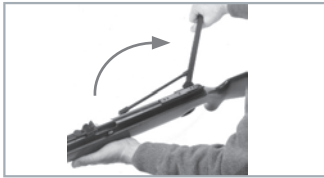
FÜHREN SIE DAS DRUCKLUFTGEWEHR NIEMALS MIT SICH, WENN ES GESpanNT UND/ODER GELADEN IST. AM BESTEN IST ES, DAS GEWEHR NUR DIREKT VOR DEM SCHIESSEN ZU SPANNEN.



SPANNEN UND LADEN

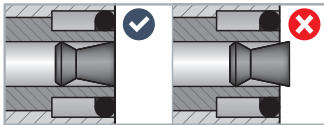
WARNUNG

LASSEN SIE IHR DRUCKLUFTGEWEHR SOLANGE GESICHERT, UNGESPANNT UND UNGELADEN, BIS SIE ZUM SCHIESSEN BEREIT SIND. UM DAS GEWEHR ZU ENTLADEN, SCHIESSEN SIE IN EINE SICHERE RICHTUNG AUF EIN SICHERES ZIEL.

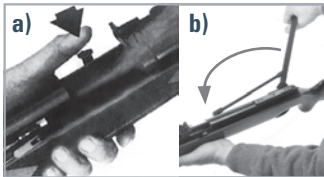


1. Das Spannen und Laden erfolgt durch Öffnen und Durchziehen des seitlich gelagerten Spannhebels bis zum Anschlag.

Hinweis: Während des Spannvorganges ist der Hebel gegen Rückschlag gesichert. Nach Erreichen des rückwärtigen Anschlages rastet der Abzug ein und wird automatisch gesichert.



2. Setzen Sie nun das Diabolo bündig in den Lauf. Verwenden Sie nur einwandfreie Diabolo des Kalibers des Druckluftgewehrs entsprechend.



3. Durch Niederdrücken des Sperrhebels (a) auf der linken Seite läßt sich der Spannhebel (b) in seine Ausgangsstellung zurückführen.

Hinweis für Modell 54: Das Modell 54 ist ein starkes und präzises rückstoßfreies Weitschußluftgewehr mit Starrlauf und seitlichem Spannhebel. Die Aufhebung des Rückstoßes wurde erreicht durch ein neuartiges Rücklauf-Bremssystem. Beim Betätigen des Spannhebels wird das Gewehrsystem gleichzeitig in die vordere Ausgangslage geschoben.

ACHTUNG

- LASSEN SIE DAS DRUCKLUFTGEWEHR NIE FÜR MEHR ALS EIN PAAR MINUTEN GESPANNT, DA ANSONSTEN DIE KOLBENFEDER GESCHWÄCHT WERDEN KANN.
- GEBEN SIE MIT DEM DRUCKLUFTGEWEHR NUR DANN LEERSCHÜSSE AB, WENN ES ERFORDERLICH IST! WIRD DER ABZUG BETÄTIGT, OHNE DASS SICH EIN BLEIDIABOLO ODER EIN REINIGUNGSPFROPFEN IM LAUF BEFINDET, KANN DIES DAZU FÜHREN, DASS DER KOLBEN VORNE IM ZYLINDER ANSCHLÄGT; HIERDURCH KANN DAS DRUCKLUFTGEWEHR DAUERHAFT BESCHÄDIGT WERDEN.

EN

DE

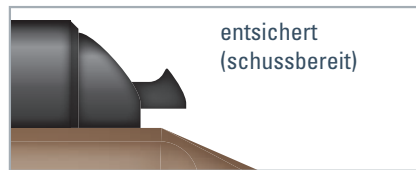
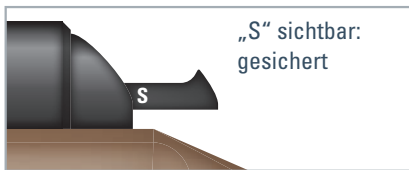
FR

ES



HANDHABUNG UND BEDIENUNG

SICHERUNG



WARNUNG

ZIELEN SIE MIT DEM DRUCKLUFTGEWEHR NIEMALS AUF GEGENSTÄNDE, DIE SIE NICHT TREFFEN WOLLEN. ZIELEN SIE MIT DEM DRUCKLUFTGEWEHR NIEMALS AUF MENSCHEN ODER TIERE.

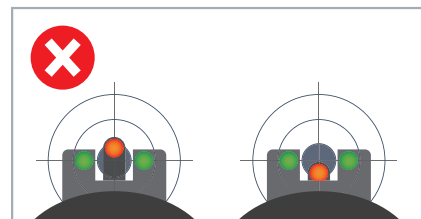
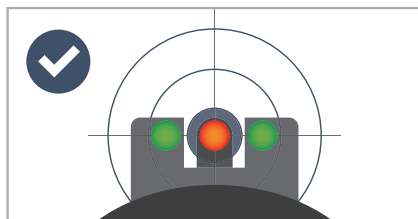
SCHIESSEN



Entsichern Sie das Gewehr. Um zu schießen, zielen Sie auf ein sicheres Ziel und betätigen den Abzug 1.

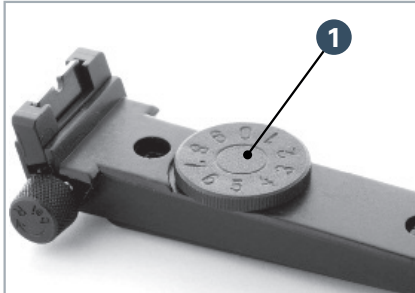
Für weitere Schüsse spannen und laden sie erneut. Versichern Sie sich, dass sich nur ein einziges Diabolo im Lauf befindet.

ZIELEN





VISIEREINSTELLUNG



Höhenverstellung:

Bei Hochschuss: Stellrad **1** gegen den Uhrzeigersinn verstellen.

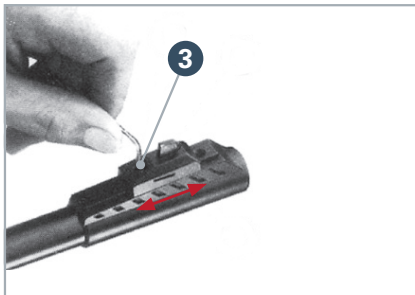
Bei Tiefschuss: Stellrad **1** im Uhrzeigersinn verstellen.



Seitenverstellung:

Bei Linksschuss: Stellrad **2** im Uhrzeigersinn verstellen.

Bei Rechtsschuss: Stellrad **2** gegen den Uhrzeigersinn verstellen.



Einstellung Korn:

Zum Verstellen des Korns, lösen Sie den Gewindestift **3** und verschieben das Korn auf dem Kornhalter in eine höhere oder niedrigere Position. Danach ziehen Sie den Gewindestift **3** fest.

EN

DE

FR

ES



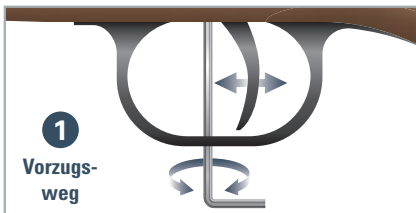
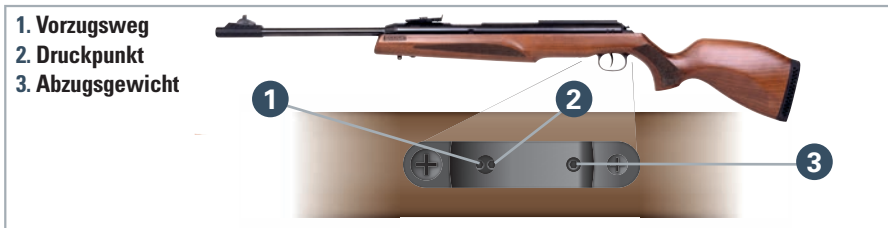
HANDHABUNG UND BEDIENUNG

ABZUGSEINSTELLUNG

WARNUNG

ENTLADEN UND ENTSPANNEN SIE DAS DRUCKLUFTGEWEHR VOR DER JUSTIERUNG DES ABZUGS.

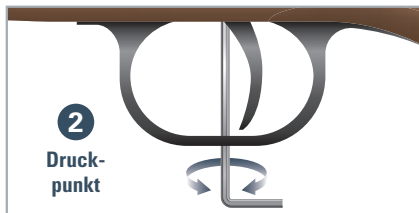
Hinweis: Verwenden Sie zum Justieren des Abzugs einen Sechskantschlüssel SW 1,5.



1. Vorzugsweg justieren:

Vorzugsweg verkürzen: Drehen Sie die Justierschraube 1 im Uhrzeigersinn.

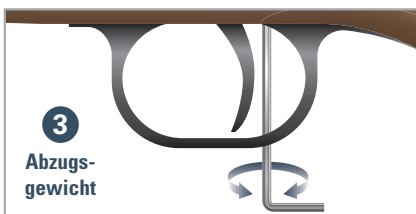
Vorzugsweg verlängern: Drehen Sie die Justierschraube 1 gegen den Uhrzeigersinn.



2. Druckpunkt justieren:

Druckpunkt gröber justieren: Drehen Sie die Justierschraube 2 im Uhrzeigersinn.

Druckpunkt feiner justieren: Drehen Sie die Justierschraube 2 gegen den Uhrzeigersinn



3. Abzugsgewicht justieren:

Abzugsgewicht erhöhen: Drehen Sie die Justierschraube 3 im Uhrzeigersinn.

Abzugsgewicht verringern: Drehen Sie die Justierschraube 3 gegen den Uhrzeigersinn

WARNUNG

WENN DIE JUSTIERUNG ZU STARK VERÄNDERT WIRD, KANN ES ZU FEHLFUNKTIONEN DES DRUCKLUFTGEWEHRS KOMMEN. BEI ZU FEIN EINGESTELTEM ABZUG KANN DAS SOGAR ZU ERHEBLICHEN SICHERHEITSRISIKEN FÜHREN. DIE JUSTIERUNG MUSS IN DIESEM FALL ANGEPASST WERDEN.



DIABOLO KLEMMT

WARNUNG

WIRD TROTZ KORREKTER AUSFÜHRUNG DER IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBENEN BEDIENSCHRITTE KEIN DIABOLO AUS DEM LAUF ABGESCHOSSEN, LIEGT MÖGLICHERWEISE EINE MECHANISCHE VERKLEMMUNG VOR. VERBLEIBEN NICHT ABGESCHOSSENE PROJEKILE IM LAUF, KANN DIES ZU EINER GEFAHRENSITUATION FÜHREN. HALTEN SIE DAS DRUCKLUFTGEWEHR ZUR BEHEBUNG DER SCHUSSEHMUNG IN EINE SICHERE RICHTUNG UND WIEDERHOLEN SIE DIE BEDIENSCHRITTE, OHNE JEDOCH EIN WEITERES DIABOLO ZU LADEN. WIRD DAS PROJEKTIL WEITERHIN NICHT ABGESCHOSSEN, SO VERFAHREN SIE WIE FOLGT:

1. SPANNEN SIE DAS DRUCKLUFTGEWEHR UND LASSEN SIE DEN LAUF GEÖFFNET. DIE SICHERUNG RASTET NUN AUTOMATISCH IN DER „GESICHERT“-STELLUNG EIN.
2. MACHEN SIE DEN LAUF FREI, INDEM SIE VON DER MÜNDUNGSSEITE AUS EINEN GEEIGNETEN REINIGUNGSSTAB HINDURCHFÜHREN OHNE DABEI DIE MÜNDUNG ODER DAS INNERE DES LAUFES ZU BESCHÄDIGEN
3. WIEDERHOLEN SIE DIE BEDIENSCHRITTE.

LAUFREINIGUNG

WARNUNG

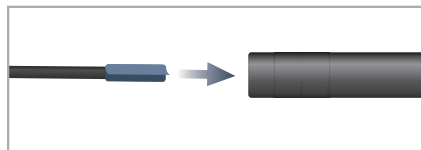
ENTLADEN UND ENTSPANNEN SIE DAS DRUCKLUFTGEWEHR VOR DER REINIGUNG.

ACHTUNG

- SCHIEBEN SIE DEN REINIGUNGSSTAB NICHT MIT GEWALT IN DEN LAUF, DA DIES ZU BESCHÄDIGUNGEN FÜHREN KANN.
- PFLEGEN SIE DIE ÄUSSEREN METALLTEILE MIT EINEM LEICHT MIT WAFFENÖL BENETZTEN TUCH
- LASSEN SIE NIEMALS WAFFENÖL DIREKT IN DEN LAUF TROPFEN.



1. Sichern Sie das Gewehr. Befestigen Sie ein Baumwolltuch an einem Reinigungsstab.



2. Reinigen Sie den Lauf mit etwas Waffenöl.

EN

DE

FR

ES

INTRODUCTION



DESCRIPTION



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



DONNÉES TECHNIQUES



SOIN ET ENTRETIEN



PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

ATTENTION

LA GARANTIE DEVIENT CADUQUE EN CAS DE DÉMONTAGE NON AUTORISÉ DE LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ. TOUTES LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL DÛMENT QUALIFIÉ.

Les informations continues dans cette notice peuvent faire l'objet de modifications sans préavis. Veuillez visiter notre site Web www.diana-airguns.de pour consulter la plus récente version téléchargeable de la notice et pour découvrir d'autres détails intéressants sur DIANA et sur votre modèle.



DESCRIPTION



Remarque pour Modèle 54: Le modèle 54 est une carabine à air comprimé de longue portée, sans recul, à canon fixe et levier d'armement latéral. Le recul est amorti par un mécanisme anti-recul. Lors du tir, le mécanisme de l'arme se déplace de 15 mm vers l'arrière.

AVERTISSEMENT

UNE PROTECTION DES YEUX EST NÉCESSAIRE ! PORTEZ DES LUNETTES DE SÉCURITÉ APPROPRIÉES (LUNETTES DE TIR) !



AVERTISSEMENT

LE NON-RESPECT DES CONSIGNES ET RECOMMANDATIONS INSCRITES DANS CETTE NOTICE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES (TELLES QUE DES BLESSURES AU VISAGE, AUX YEUX, AUX OREILLES, LA CÉCITÉ, LA SURDITÉ), VOIRE LA MORT.

EN

DE

FR

ES



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES ÂGÉES DE 18 ANS OU PLUS. CECI N'EST PAS UN JOUET. CE PISTOLET À AIR COMPRIMÉ EST RECOMMANDÉ POUR LES ADULTES UNIQUEMENT. UNE UTILISATION ABUSIVE OU IMPRUDENTE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT. DANGEREUX À MOINS DE 675 YARDS (620 MÈTRES).

La carabine à air comprimé n'est pas un jouet. Elle est à manipuler avec le même respect que vous accorderiez à n'importe quelle arme à feu soumise à un permis. Manipulez toujours la carabine comme si elle était chargée et prête au tir. Suivez toujours les consignes de sécurité qui figurent dans cette notice et conservez-la dans un endroit sûr pour consultation ultérieure.

- La carabine à air comprimé décrite dans cette notice est une arme performante qui ne devrait pas être utilisée que par des personnes âgées de 18 ans ou plus. Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les autres informations de cette notice avant d'utiliser la carabine. L'acheteur et l'utilisateur de la carabine doivent se conformer à toutes les lois et tous les règlements nationaux, régionaux et locaux en vigueur concernant l'acquisition de la propriété, la possession et l'utilisation d'armes à air.
- Ne portez pas la carabine à air comprimé en public. Les gens peuvent se méprendre et cela peut être un crime. Les policiers et d'autres personnes peuvent penser que c'est une arme à feu soumise à une licence.
- Ne changez ni la couleur de la carabine ni son marquage pour la faire ressembler à une véritable arme à feu. De telles altérations représentent un danger et peuvent être un crime.
- Les armes à air comprimé se distinguent entre elles tant par leur design que par leur fonctionnement et manipulation. Pour cette raison, vous ne pouvez jamais utiliser une arme qu'après vous avoir dûment familiarisé avec elle. Assurez-vous donc de lire attentivement cette notice avant d'utiliser la carabine à air comprimé qui y est décrite.
- Vous et toutes les personnes dans votre entourage DEVEZ toujours porter des lunettes de sécurité appropriées (lunettes de tir). Si quelqu'un de vous porte des lunettes de correction visuelle, des lentilles de contact ou des lunettes de soleil, la résistance aux chocs de celles-ci doit avoir été vérifiée par le fabricant; sinon, couvrez les lunettes de correction visuelle, des lentilles de contact ou des lunettes de soleil soigneusement par des lunettes de sécurité appropriées (lunettes de tir).
- Toujours viser dans une DIRECTION SÛRE et pointer le canon de la carabine dans une direction sûre.
- Ne touchez pas la détente ni le pontet avec vos doigts avant d'être prêt à tirer.
- Ne visez jamais des objets sur lesquels vous n'avez pas l'intention de tirer.
- Ne visez jamais avec la carabine à air comprimé sur des personnes ou des animaux.
- Manipulez toujours la carabine comme si elle était chargée et traitez-la avec le même respect que vous accorderiez à n'importe quelle arme à feu soumise à un permis.
- Ne regardez jamais dans le canon de la carabine à air comprimé.

- Ne chargez la carabine et n'enlevez sa sûreté (ne quittez la position de « Safety ON ») que lorsque vous êtes prêt à tirer.
- Vérifiez toujours que la carabine est désarmée (sécurisée en mode « Safety ON ») et déchargée lorsque vous la recevez d'une autre personne ou que vous l'enlevez de son emplacement de stockage.
- Ne laissez jamais la carabine à air comprimé dans un état chargé sans surveillance.
- N'utilisez que les tailles/calibres et types de projectile figurant sur la carabine à air comprimé.
- Les projectiles ne doivent pas être réutilisés.
- Ne tirez jamais sur des surfaces dures ni dans l'eau, car le projectile pourrait ricocher et blesser une personne ou un animal, ou toucher un objet que vous n'aviez pas l'intention de frapper.
- Ne tirez pas sur des objets cassants (comme par exemple une fenêtre).
- Placez le pare-balles dans un endroit sûr dans le cas où il ne fonctionnerait pas.
- Vérifiez avant et après chaque utilisation si votre pare-balles n'est pas endommagé. Tous les pare-balles subissent l'usure et cesseront de fonctionner à un moment donné. Remplacez donc le pare-balles lorsque sa surface est usée ou endommagée, ainsi qu'en cas de ricochets.
- N'essayez pas de démonter ou d'altérer la carabine à air comprimé. Les réparations non conformes ou les transformations quelles qu'elles soient sur les parties fonctionnelles de la carabine peuvent la rendre dangereuse et annuleraient la garantie. Toutes les réparations doivent être effectuées par du personnel dûment qualifié.
- Avant de ranger ou de transporter la carabine à air comprimé, assurez-vous qu'elle est désarmée, déchargée et sécurisée (« Safety ON »).
- Assurez-vous que la carabine à air comprimé est stockée de manière inaccessible aux personnes non autorisées, et séparée de la munition.
- Seules les personnes aguerries au fonctionnement et à l'utilisation propre de la carabine à air comprimé et autorisées dans le cadre de la loi peuvent manipuler la carabine.
- Portez toujours lors du tir ou lors des interventions d'entretien sur la carabine à air comprimé des lunettes de sécurité appropriées (lunettes de tir).
- N'utilisez pas la carabine que dans des endroits autorisés par la loi.
- Avant et pendant les sessions de tir, ne consommez pas de boissons alcoolisées ni de médicaments ou d'autres substances capables d'altérer la conscience et la perception.
- Contrôlez régulièrement l'état de la carabine à air et effectuez les travaux d'entretien nécessaires.
- Si la carabine à air est tombée, vérifiez que son fonctionnement n'a pas été affecté.
- Les diabolos en plomb sont toxiques pour l'homme et les animaux. Pour cette raison, ne mangez ni buvez lorsque vous manipulez des diabolos en plomb, et ne touchez pas votre nez, votre bouche, vos yeux ni ceux des autres. N'inhalez pas la poussière et ne mettez pas de diabolos en plomb dans la bouche. Lavez-vous les mains après avoir utilisé des diabolos.



DONNÉES TECHNIQUE

DONNÉES TECHNIQUES

	cal 4,5 mm (.177)	cal 5,5 mm (.22)
Système	pression par ressort	pression par ressort
Calibre	cal. 4.5 mm / .177 Diabolos	cal. 5.5 mm / .22 Diabolos
Énergie ^{1), 2)} max.		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	24 Joule • 17.8 ft.lbs 26 Joule • 19.2 ft.lbs	26 Joule • 19.2 ft.lbs 32 Joule • 23.6 ft.lbs
Vitesse ^{1), 2)} max.		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	295 m/s • 975 fps 305 m/s • 1000 fps	225 m/s • 740 fps 265 m/s • 870 fps
Hausse	réglable	réglable
Sûreté	automatique	automatique
Poids		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	4.700 g • 10.7 lbs 4.200 g • 9.3 lbs	4.700 g • 10.7 lbs 4.200 g • 9.3 lbs
Longueur totale		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	1.120 mm • 44" 1.100 mm • 43"	1.120 mm • 44" 1.100 mm • 43"
Longueur du canon	440 mm • 17.3"	440 mm • 17.3"
Distance dangereuse	620 m (675 yds)	620 m (675 yds)

¹⁾ Mesuré avec différents diabolos en plombs.

²⁾ En fonction des réglementations légales en vigueur dans le pays concerné.



AVERTISSEMENT

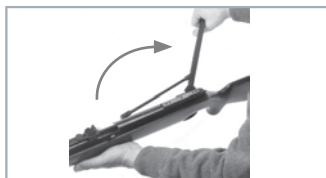
NE TRANSPORTEZ JAMAIS LA CARABINE À AIR LORSQU'IL EST ARMÉ ET/OU CHARGÉ. L'IDÉAL SERAIT DE LA ARMER ET DE LA CHARGER JUSTE AVANT LE TIR.



ARMEMENT ET CHARGEMENT

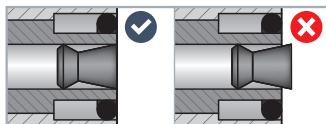
AVERTISSEMENT

NE CHARGEZ LA CARABINE ET N'ENLEVEZ SA SÛRETÉ QUE LORSQUE VOUS ÊTES PRÊT À TIRER. POUR DÉCHARGER LA CARABINE, VISEZ DANS UNE DIRECTION SÛRE ET TIREZ VERS UNE CIBLE SÛRE.

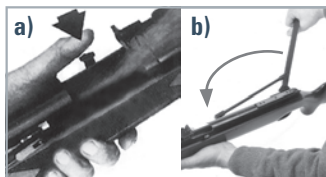


1. L'armement s'opère en ramenant vers l'arrière le levier d'armement latéral, jusqu'en butée.

Remarque: Lorsque le point d'accrochage arrière est atteint, la détente s'enclenche et est automatiquement positionnée en sûreté.



2. Introduisez complètement (en butée) le diabolo dans le canon par l'extrémité arrière de ce dernier. N'utilisez que des diabolos irréprochables et correspondant au calibre de la carabine à air comprimé.



3. En poussant sur l'arrêt (a) situé à gauche de la chambre de chargement, il est possible de ramener le levier d'armement en position avant (b).

Remarque pour Modèle 54: Le modèle 54 est une carabine à air comprimé de longue portée, sans recul, à canon fixe et levier d'armement latéral. Le recul est amorti par un mécanisme anti-recul. Lors de l'actionnement du levier d'armement latéral, le mécanisme de l'arme est simultanément poussé vers l'avant.

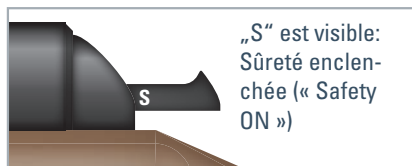
ATTENTION

- NE LAISSEZ PAS LA CARABINE ARMÉE PENDANT PLUS DE QUELQUES MINUTES, SINON LE RESSORT DU PISTON POURRAIT S'AFFAIBLIR.
- N'EFFECTUEZ JAMAIS UN COUP À SEC (TIR À VIDE) AVEC LA CARABINE QUE LORSQUE CELA EST NÉCESSAIRE ! SI VOUS TIREZ AVEC LA CARABINE À AIR SANS DIABOLO EN PLOMB OU SANS PROJECTILE DE NETTOYAGE DANS LE CANON, LE PISTON FRAPPERA LE FOND DU CYLINDRE, CE QUI PEUT ENDOMMAGER DE MANIÈRE PERMANENTE LA CARABINE À AIR.



MANIEMENT ET UTILISATION

SÛRETÉ



AVERTISSEMENT

NE VISEZ JAMAIS DES OBJETS SUR LESQUELS VOUS N'AVEZ PAS L'INTENTION DE TIRER. NE VISEZ JAMAIS AVEC LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ SUR DES PERSONNES OU DES ANIMAUX.

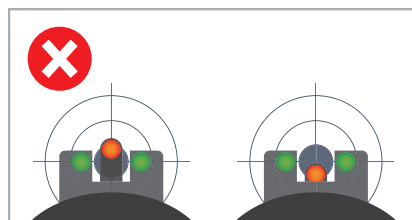
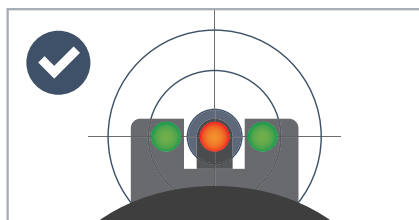
TIRER



Enlevez la sûreté (« Safety OFF »). Pour tirer, visez une cible sûre et actionnez la détente **1**.

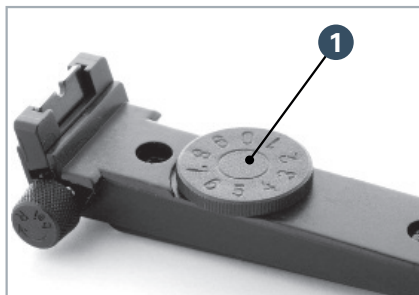
Pour continuer le tir, rechargez et réarmez la carabine. Assurez-vous qu'il n'y a qu'un seul diabolo dans le canon.

VISER





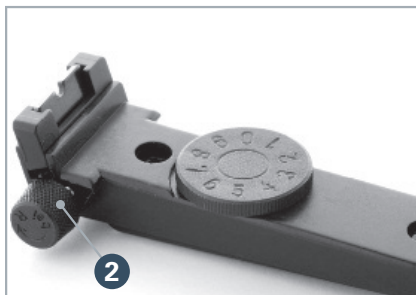
RÉGLAGE DE LA VISÉE



Réglage en élévation :

Si le point d'impact est trop haut : Tournez la vis 1 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

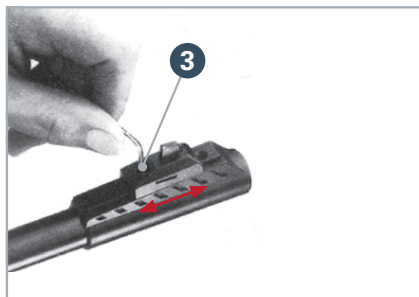
Si le point d'impact est trop bas : Tournez la vis 1 dans le sens des aiguilles d'une montre.



Réglage en dérive :

Si le point d'impact est décalé vers la gauche : Tournez la vis 2 dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si le point d'impact est décalé vers la droite : Tournez la vis 2 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



Réglage du guidon:

Pour le réglage du guidon, desserrer la molette 3 et déplacer le guidon sur le porte-guidon, soit vers le haut, soit vers le bas. Resserrer ensuite la molette.

EN

DE

FR

ES



MANIEMENT ET UTILISATION

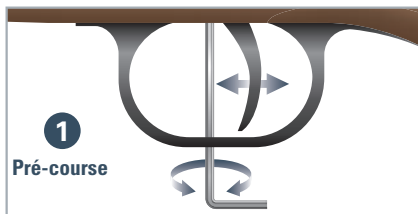
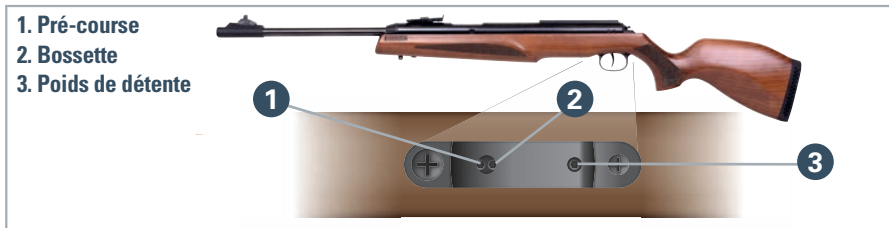
RÉGLAGE DE LA DÉTENTE



AVERTISSEMENT

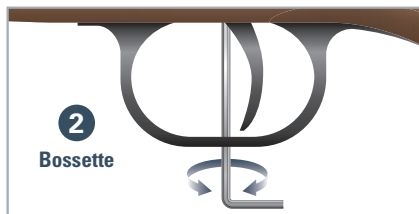
DÉCHARGER ET DÉARMER LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ AVANT DE RÉGLER LA DÉTENTE.

REMARQUE : Pour le réglage de la détente, utiliser une clef à six pans SW 1,5.



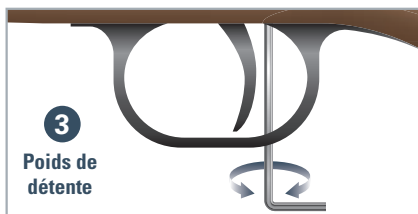
1. Réglage de la pré-course :

Pour réduire la pré-course: Tournez la vis de réglage 1 dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour augmenter la pré-course: Tournez la vis de réglage 1 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



2. Réglage de la bossette :

Pour durcir la bossette : Tournez la vis de réglage 2 dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour adoucir la bossette : Tournez la vis de réglage 2 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



3. Réglage du poids de détente :

Pour augmenter le poids de détente : Tournez la vis de réglage 3 dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour réduire le poids de détente : Tournez la vis de réglage 3 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



AVERTISSEMENT

VEUILLEZ NOTER QU'UN RÉGLAGE EXCESSIF PEUT COMPROMETTRE LE BON FONCTIONNEMENT DE LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ. SI LES PARAMÈTRES DE DÉTENTE SONT RÉGLÉS À UN NIVEAU TROP BAS (POUR ATTEINDRE UNE DÉTENTE TRÈS LÉGÈRE), CELA PEUT MÊME POSER DE GRAVES RISQUES DE SÉCURITÉ. DANS CE CAS, IL FAUT CORRIGER LE RÉGLAGE.



COINCEMENT D'UN DIABOLO

AVERTISSEMENT

SI UN DIABOLO N'EST PAS PROPULSÉ HORS DU CANON APRÈS QUE VOUS AVEZ SUIVI LES ÉTAPES D'UTILISATION DÉCRITES DANS CETTE NOTICE, IL SE PEUT QUE LA CARABINE SOIT ENRAYÉE. UN PROJECTILE TIRÉ QUI DEMEURE DANS LE CANON PEUT REPRÉSENTER UNE SITUATION DANGEREUSE. POUR RÉSOUDRE LE PROBLÈME DE COINCEMENT, GARDEZ LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ POINTÉ DANS UNE DIRECTION SÛRE, PUIS RÉPÉTEZ LES ÉTAPES D'UTILISATION, SANS TOUTEFOIS INTRODUIRE UN AUTRE DIABOLO DANS LE CANON. SI LE PROJECTILE NE PEUT TOUJOURS PAS ÊTRE TIRÉ, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :

1. ARMER LA CARABINE ET LAISSER LE CANON OUVERT. LA SÛRETÉ S'ENCLENCHE AUTOMATIQUEMENT DANS LA POSITION DE SÉCURITÉ (SAFETY «ON»).
2. LIBÉREZ LE CANON EN INSÉRANT UNE TIGE DE NETTOYAGE APPROPRIÉE PAR LA BOUCHE DU CANON. PROCÉDER AVEC SOIN POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LA BOUCHE ET L'INTÉRIEUR DU CANON.
3. RÉPÉTER LES ÉTAPES D'UTILISATION.

NETTOYAGE DU CANON

WARNING

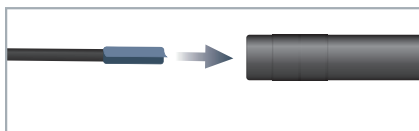
AVANT DE NETTOYER LA CARABINE, ASSUREZ-VOUS QU'ELLE EST DÉCHARGÉE ET DÉSARMÉE

ATTENTION

- POUR ÉVITER TOUT ENDOMMAGEMENT, N'UTILISEZ PAS TROP DE FORCE LORSQUE VOUS INTRODUISEZ LA TIGE DE NETTOYAGE DANS LE CANON.
- ENTRETENEZ LES PIÈCES MÉTALLIQUES EXTÉRIEURES DE LA CARABINE AVEC UN CHIFFON LÉGÈREMENT MOUILLÉ D'HUILE POUR ARMES.
- NE LAISSEZ JAMAIS TOMBER DES GOUTTES D' HUILE POUR ARMES DIRECTEMENT DANS LE CANON.



1. Attachez un chiffon de coton à l'extrémité d'une tige de nettoyage appropriée.



2. Nettoyez le canon avec une petite quantité d'huile pour armes.

INTRODUCCIÓN



DESCRIPCIÓN



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



DATOS TÉCNICOS



MANIPULACIÓN Y SERVICIO



CUIDADO Y MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN

LA GARANTÍA PIERDE SU VALIDEZ EN CASO DE DESMONTAJE NO AUTORIZADO. CUALQUIER REPARACIÓN DEBE SER EFECTUADA ÚNICAMENTE POR PERSONAL DEBIDAMENTE CALIFICADO.

Las informaciones contenidas en este Manual están sujetas a cambio sin previo aviso. Visite nuestro sitio Web www.diana-airguns.de para obtener la más reciente versión descargable del Manual y para aprender más detalles sobre DIANA y su modelo.



DESCRIPCIÓN



Observaciones para el modelo 54: El modelo 54 es una carabina de aire para larga distancia precisa, potente y sin retroceso con cañón fijo y palanca de amartillado lateral. La supresión del retroceso se ha logrado mediante un sistema de freno de retroceso novedoso. El sistema de la carabina se desplaza aprox. 15 mm hacia atrás al realizar un disparo.



ADVERTENCIA

SE REQUIERE PROTECCIÓN DE LOS OJOS. SIEMPRE USE GAFAS DE SEGURIDAD APROPIADAS (GAFAS DE TIRO).



ADVERTENCIA

EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES Y RECOMENDACIONES EXPUESTAS EN ESTE MANUAL PUEDE RESULTAR EN LESIONES CORPORALES GRAVES (INCLUYENDO LESIONES DE LA CARA, DE LOS OJOS, DE LAS OREJAS, ASI COMO LA CEGUERA, LA SORDERA) Y TAMBIÉN PUEDE CAUSAR LA MUERTE.

EN

DE

FR

ES



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

USO PREVISTO POR PERSONAS MAYORES DE 18 AÑOS. EL PRODUCTO NO ES UN JUGUETE. ESTA PISTOLA DE AIRE COMPRIMIDO ESTÁ RECOMENDADA SOLAMENTE PARA SER UTILIZADA POR PERSONAS ADULTAS. UN USO INADECUADO O NEGLIGENTE PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE. ES PELIGROSO EN EL RADIO DE 675 YARDAS (620 METROS).

Esta carabina de aire comprimido no es un juguete. Trátela con el mismo respeto con el que trataría un arma de fuego sujeta a autorización. Siempre siga las instrucciones de seguridad encontradas en este Manual y manténgalo en un lugar seguro para referencia futura.

- La carabina de aire comprimido descrita en este Manual es un arma de alta potencia que sólo debería ser utilizada por personas de 18 años o más. Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y todas las otras informaciones proporcionadas en este Manual antes de utilizar la carabina. El comprador y el usuario de la carabina deben cumplir con todas las leyes y regulaciones vigentes que están relacionadas, a nivel nacional, regional y local, con la adquisición de la propiedad, la posesión y el uso de armas de aire comprimido.
- No lleve la carabina de aire comprimido en público puesto que esto puede confundir a las personas y puede ser un crimen. La policía u otros pueden pensar que es un arma de fuego sujeta a autorización.
- No cambie ni la coloración ni el marcaje de la carabina para hacerla ver más como una verdadera arma de fuego. Tales alteraciones comportan peligros y pueden constituir un crimen.
- Las armas de aire comprimido se distinguen entre sí tanto por su diseño como por su funcionamiento y manejo. Por esto, usted no debe nunca utilizar un arma hasta que se haya debidamente familiarizado con ella. Entonces lea atentamente este Manual antes de usar la carabina de aire comprimido descrita en él.
- Usted y cualquier otra persona con o cerca de usted siempre **DEBEN** utilizar gafas de protección apropiadas (gafas de tiro) para proteger sus ojos. Si alguno de ustedes lleva gafas correctoras, lentes de contacto o gafas de sol, éstos deben estar certificados por el fabricante en cuanto a su resistencia al impacto; si no, es menester colocar gafas de protección apropiadas (gafas de tiro) sobre las gafas correctoras, lentes de contacto o gafas de sol.
- Siempre apunte hacia una **DIRECCIÓN SEGURA**. Siempre mantenga la boca de la carabina apuntando hacia una dirección segura.
- Siempre mantenga su dedo fuera del gatillo y también fuera del guardamonte hasta que esté listo para disparar.
- Nunca apunte la carabina de aire a cualquier objeto sobre el que no tenga intención de disparar.
- Nunca apunte la carabina de aire a personas ni a animales.

- Siempre trate la carabina de aire como si estuviera cargada y con el mismo respeto que tendría para un arma de fuego sujeta a autorización.
- Nunca mire al cañón de la carabina de aire.
- Siempre mantenga la carabina de aire descargada y desarmada con el seguro activado ("Safety ON") hasta que esté listo para disparar.
- Siempre compruebe si la carabina de aire está en seguro ("Safety ON"), desarmada y descargada cuando la agarre de otra persona o del lugar en donde estaba guardada.
- Nunca deje la carabina de aire cargada sin supervisión.
- Use solamente el tamaño apropiado y tipo de proyectil como está marcado en la carabina de aire.
- Nunca reutilice la munición.
- No dispare a las superficies duras o a la superficie de agua. El proyectil puede rebotar y golpear a una persona, un animal o un objeto el que usted no tenía intención de tocar.
- No dispare a objetos frágiles (tales como ventanas).
- Coloque el parabolas en un lugar que será seguro en caso de que falle el parabolas.
- Antes y después de cada uso, compruebe si el parabolas presenta daños o desgaste. Como todos los parabolas están sujetos a desgaste y con el tiempo fallarán, reemplace el parabolas tan pronto como la superficie se desgaste o dañe o cuando ocurra un rebote.
- No intente desarmar o adulterar la carabina de aire. Las reparaciones no autorizadas así como la modificación de cualquier función de la carabina son susceptibles de comprometer su seguridad y anularán su garantía. Cualquier reparación debe ser efectuada únicamente por personal debidamente calificado.
- Antes de guardar o transportar la carabina de aire, asegúrese de que la carabina está descargada y desarmada con el seguro activado ("Safety ON").
- Siempre guarde la carabina de aire en un lugar seguro fuera del alcance de personas no autorizadas y también separada de las municiones.
- Sólo las personas familiarizadas con el funcionamiento y el uso adecuado de la carabina de aire y que están debidamente habilitadas por la ley deben manipular la carabina de aire.
- Siempre use gafas de seguridad apropiadas (gafas de tiro) cuando dispare o dé mantenimiento a la carabina de aire.
- Solamente dispare donde está permitido por la ley.
- Antes o durante una sesión de tiro, no consuma bebidas alcohólicas ni medicamentos u otras sustancias capaces de alterar la mente o la percepción.
- Compruebe el estado de la carabina y realice las tareas de mantenimiento en intervalos regulares.
- Si la carabina ha sufrido alguna caída, asegúrese de que su funcionamiento no se ve afectado.
- Los diábolos de plomo son tóxicos para humanos y animales. Por esto, al manipularlos no coma ni beba, y no toque su boca, sus ojos o su nariz ni los de otros seres vivos. No inhale el polvo de los diábolos de plomo, y no los ponga en la boca. Siempre lávese las manos después de manipularlos.



DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS

	cal 4,5 mm (.177)	cal 5,5 mm (.22)
Sistema	Presión de resorte	Presión de resorte
Calibre	cal. 4.5 mm / .177 Diabolos	cal. 5.5 mm / .22 Diabolos
Energía ^{1), 2)} máx.		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	24 Joule • 17.8 ft.lbs 26 Joule • 19.2 ft.lbs	26 Joule • 19.2 ft.lbs 32 Joule • 23.6 ft.lbs
Velocidad ^{1), 2)} máx.		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	295 m/s • 975 fps 305 m/s • 1000 fps	225 m/s • 740 fps 265 m/s • 870 fps
Mira trasera	adjustable	adjustable
Seguro	automático	automático
Peso		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	4.700 g • 10.7 lbs 4.200 g • 9.3 lbs	4.700 g • 10.7 lbs 4.200 g • 9.3 lbs
Longitud total		
(Mod. 54 Airing) (Mod. 48)	1.120 mm • 44" 1.100 mm • 43"	1.120 mm • 44" 1.100 mm • 43"
Longitud del cañón	440 mm • 17.3"	440 mm • 17.3"
Distancia de peligro	620 m (675 yds)	620 m (675 yds)

¹⁾ Medido con diferentes diábolos de plomo.

²⁾ En función de las normativas legales del país en cuestión.



ADVERTENCIA

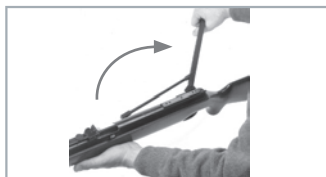
NUNCA LLEVE NI TRANSPORTE LA CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO MIENTRAS ESTÉ AMARTILLADA Y/O CARGADA. ES MEJOR AMARTILLAR LA CARABINA SOLAMENTE INMEDIATAMENTE ANTES DE DISPARAR.



AMARTILLAR Y CARGAR

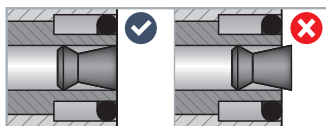
⚠ ADVERTENCIA

SIEMPRE MANTENGA LA CARABINA DESAMARTILLADA CON EL SEGURO ACTIVADO ("SAFETY ON") Y DESCARGADA HASTA QUE USTED ESTÉ LISTO PARA DISPARAR. PARA DESCARGAR LA CARABINA, APUNTE EN UNA DIRECCIÓN SEGURA Y DISPARE HACIA UN BLANCO SEGURO.

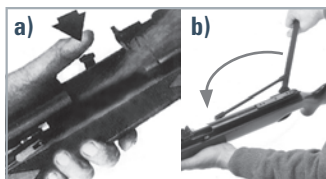


1. El amartillado y carga se realizan abriendo y desplazando la palanca de amartillado lateral hasta el tope.

Nota: Durante el proceso de amartillado, la palanca está asegurada contra el retroceso. Tras alcanzar el tope trasero, el disparador se encaja y queda asegurado automáticamente.



2. Por el extremo posterior del cañón, introduzca completamente (a ras) el diábolo. Utilice únicamente diábolos impecables y correspondientes al calibre de la carabina de aire comprimido.



3. Al presionar la palanca de bloqueo (a) de la parte izquierda, la palanca de amartillado (b) retrocede hasta su posición inicial.

Observaciones para el modelo 54: El modelo 54 es una carabina de aire para larga distancia precisa, potente y sin retroceso con cañón fijo y palanca de amartillado lateral. La supresión del retroceso se ha logrado mediante un sistema de freno de retroceso novedoso. Al accionar la palanca de amartillado, el sistema de la carabina se desplaza simultáneamente a la posición inicial delantera.

⚠ PRECAUCIÓN

- ¡NUNCA DEJE LA CARABINA DE AIRE AMARTILLADA POR MÁS DE UNOS CUANTOS MINUTOS PORQUE ESO PUEDE DEBILITAR EL MUELLE DE PISTÓN.
- ¡NUNCA DISPARE EN SECO SU CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO A MENOS QUE ESTO SEA NECESARIO! EL TIRO "EN SECO" (ES DECIR, EL TIRO SIN DIÁBOLO DE PLOMO NI TACO DE LIMPIEZA EN EL CAÑÓN) PUEDE RESULTAR EN QUE EL PISTÓN CHOQUE CONTRA EL FONDO DEL CILINDRO, LO QUE PUEDE DAÑAR DE MANERA PERMANENTE LA CARABINA.



MANIPULACIÓN Y SERVICIO

SEGURO



⚠ ADVERTENCIA

NUNCA APUNTE LA CARABINA DE AIRE A CUALQUIER OBJETO SOBRE EL QUE NO TENGA INTENCIÓN DE DISPARAR. NUNCA APUNTE LA CARABINA DE AIRE A PERSONAS NI A ANIMALES.

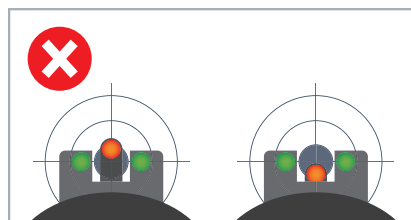
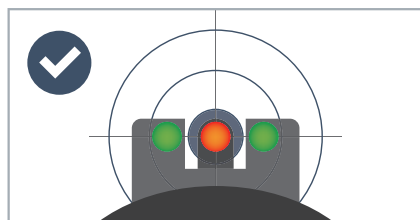
DISPARAR



Desactive el seguro de la carabina. Para disparar, apunte hacia un blanco seguro, pues presione el gatillo **1**.

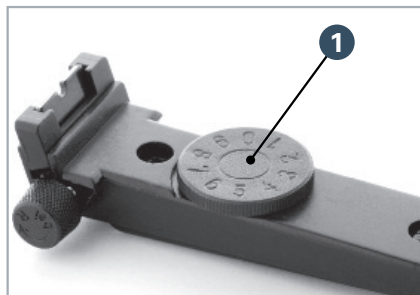
Para continuar el tiro, vuelva a cargar y amartillar la carabina. Nunca cargue más de un diábolo en el cañón.

APUNTAR



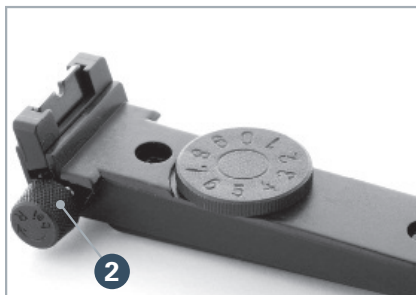


AJUSTAR LAS MIRAS



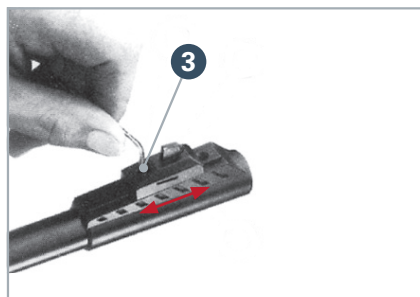
Ajuste en altura:

Si el punto de impacto es demasiado alto: Gire el tornillo **1** en dirección contraria a las manecillas del reloj. Si el punto de impacto es demasiado bajo: Gire el tornillo **1** en dirección a las manecillas del reloj.



Ajuste en deriva:

Si el punto de impacto está demasiado desplazado hacia la izquierda: Gire el tornillo **2** en dirección a las manecillas del reloj. Si el punto de impacto está demasiado desplazado hacia la derecha: Gire el tornillo **2** en dirección contraria a las manecillas del reloj.



Ajuste de la mira:

Para ajustar la mira, suelte el pasador roscado **3** y desplace la mira por la montura hacia una posición superior o inferior. A continuación, apriete el pasador roscado **3**.

EN

DE

FR

ES

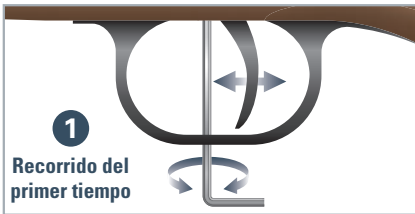
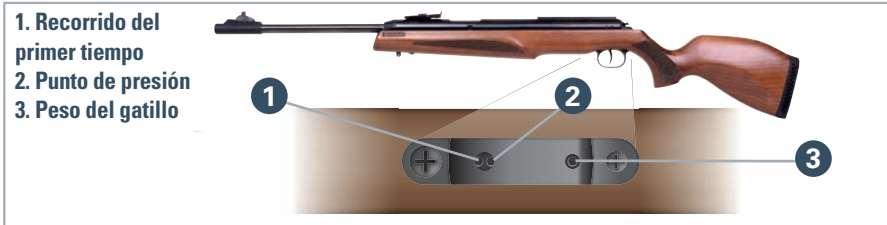


AJUSTE DEL GATILLO

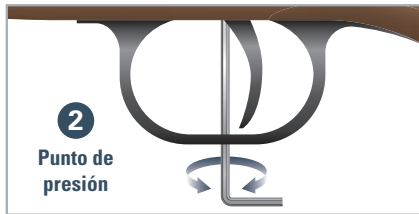
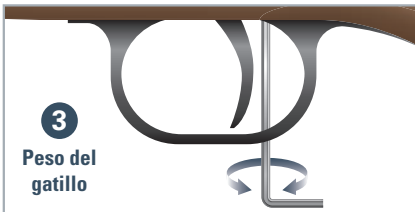
ADVERTENCIA

ANTES DE AJUSTAR EL GATILLO, SIEMPRE DESCARGUE LA CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO.

Nota: Utilice una llave hexagonal (Allen) SW 1,5 para ajustar el gatillo.



1. Ajuste del recorrido del primer tiempo:
Para reducir el recorrido del primer tiempo:
Gire el tornillo de ajuste **1** en sentido horario.
Para aumentar el recorrido del primer tiempo:
Gire el tornillo de ajuste **1** en sentido antihorario.



2. Ajuste del punto de presión:
Para endurecer el punto de presión: Gire el tornillo de ajuste **2** en sentido horario. Para suavizar el punto de presión: Gire el tornillo de ajuste **2** en sentido antihorario.

3. Ajuste del peso del gatillo:
Para aumentar el peso del gatillo: Gire el tornillo de ajuste **3** en sentido horario. Para reducir el peso del gatillo: Gire el tornillo de ajuste **3** en sentido antihorario.

ADVERTENCIA

NÓTESE QUE UN AJUSTE EXCESIVO PUEDE COMPROMETER EL BUEN FUNCIONAMIENTO DE LA CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO. SI LOS PARÁMETROS DEL GATILLO ESTÁN AJUSTADOS A UN NIVEL DEMASIADO BAJO (PARA LOGRAR UN GATILLO MUY SUAVE), INCLUSO SE PUEDEN PRESENTAR SERIOS RIESGOS DE SEGURIDAD. EN ESTE CASO HAY QUE CORREGIR EL GRADO DEL AJUSTE.



CUIDADO Y MANTENIMIENTO

ATASCO DE UN DIÁBOLO

ADVERTENCIA

SI NO SALE NINGÚN DIÁBOLO DEL CAÑÓN AUNQUE USTED HA LLEVADO A CABO CORRECTAMENTE TODAS LAS OPERACIONES DESCRITAS EN ESTE MANUAL, ES POSIBLE QUE SE HAYA PRODUCIDO UN ATASCO DENTRO DEL CAÑÓN. SI QUEDA UN PROYECTIL NO DISPARADO EN EL CAÑÓN, PUEDEN RESULTAR SITUACIONES PELIGROSAS. POR ESTO, PARA RESOLVER EL PROBLEMA DE BLOQUEO, SIEMPRE APUNTE LA PISTOLA EN UNA DIRECCIÓN SEGURA Y REPITA LAS OPERACIONES, PERO SIN CARGAR OTRO DIÁBOLO EN EL CAÑÓN. SI, NO OBSTANTE, EL PROYECTIL SIGUE ATASCADO EN EL CAÑÓN, LLEVE A CABO LAS OPERACIONES QUE SE EXPLICAN A CONTINUACIÓN:

1. ARMARTILLAR LA PISTOLA DE AIRE COMPRIMIDO Y DEJAR EL CAÑÓN EN POSICIÓN ABIERTA. EL SEGURO SE ENCASTRARÁ AUTOMÁTICAMENTE EN LA POSICIÓN "SAFETY ON" (SEGURO ACTIVADO).
2. LIBERE EL CAÑÓN POR MEDIO DE UNA VARILLA DE LIMPIEZA ADECUADA, INTRODUCIÉNDOLA POR LA BOCA DEL CAÑÓN. PROCEDA CON CUIDADO PARA NO DAÑAR NI LA BOCA NI EL INTERIOR DEL CAÑÓN.
3. REPETIR LAS OPERACIONES.

LIMPIEZA DEL CAÑÓN

ADVERTENCIA

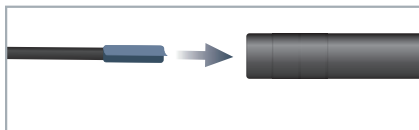
SIEMPRE DESCARGAR LA CARABINA ANTES DE LIMPIARLA.

PRECAUCIÓN

- NO UTILICE FUERZA AL INSERTAR LA VARILLA DE LIMPIEZA EN EL CAÑÓN PUESTO QUE EL USO DE FUERZA PUEDE DAÑAR LA PISTOLA.
- PARA MANTENER EN BUEN ESTADO LAS PIEZAS METÁLICAS EXTERNAS DE LA CARABINA, PÁSELES UN TRAPO HUMEDECIDO CON UN POCO DE ACEITE PARA ARMAS.
- NO DEJE GOTEAR EN NINGÚN CASO EL ACEITE PARA ARMAS DIRECTAMENTE EN EL CAÑÓN.



1. Coloque un trozo de algodón en el extremo de una varilla de limpieza adecuada.



2. Limpie el cañón con unas pocas gotas de aceite para armas.

EN

DE

FR

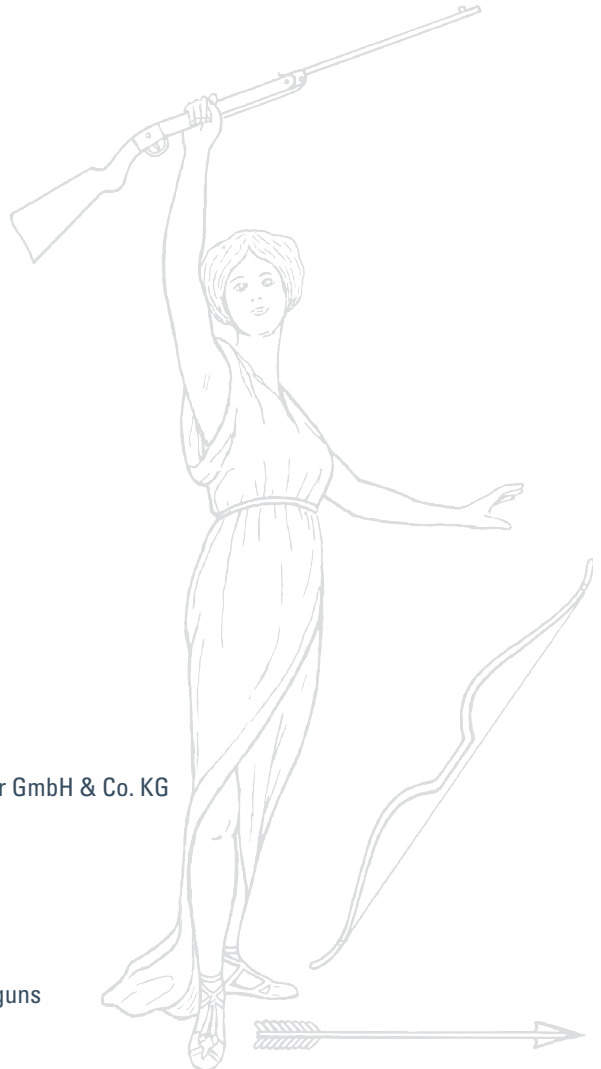
ES

EN

DE

FR

ES



DIANA Mayer & Grammelspacher GmbH & Co. KG
Auf den Geeren 23
59469 Ense-Höingen

Tel.: +49 (0) 29 38 | 978 39-0
E-Mail info@diana-airguns.de

 /DIANA.airguns  /dianaairguns
www.diana-airguns.de